



FIȘA DISCIPLINEI

Limba japoneză-curs integrat II

Anul universitar 2025-2026

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere
1.3. Departamentul	Limbi și literaturi asiatice
1.4. Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5. Ciclu de studii	Nivel licență
1.6. Programul de studii / Calificarea	Limba și literatura japoneză A/ Licențiat în filologie
1.7. Forma de învățământ	Cu frecvență

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei		Limba japoneză-curs integrat II (în limba română și japoneză)				Codul disciplinei	LL05121	
2.2. Titularul activităților de curs			Vacant					
2.3. Titularul activităților de seminar			Lect. Dr. Tudorică Ioana-Ciliana					
2.4. Anul de studiu	III	2.5. Semestrul	5	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7. Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DOb

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2. curs	2	3.3. seminar	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5. curs	28	3.6 seminar	14
Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					15
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					15
Pregătire seminare/ cursuri practice / laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					15
Tutoriat (consiliere profesională)					3
Examinări					4
Alte activități: consultații					4
3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)					56
3.8. Total ore pe semestru					98
3.9. Numărul de credite					4

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	Promovarea examenului la disciplina Limba japoneză – curs integrat I
4.2. de competențe	Cunoștințe de lingvistică japoneză (nivel postintermediar)

5. Condiții (acolo unde este cazul)

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului



5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs, videoproiector, xerox, fotocopii, cărți
5.2. de desfășurare a seminarului	Sală de seminar

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale/esențiale	<ul style="list-style-type: none"> C1 Studiază învățarea limbilor. (limba japoneză) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba japoneză) C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare.
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Aprofundarea studiului gramaticii limbii japoneze la nivel lexical, morfologic și sintactic. Sistematizarea cunoștințelor dobândite anterior și aprofundarea unor probleme gramaticale. Nuanțări. Detalieri.
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> Însușirea unor structuri gramaticale de nivel intermediar spre avansat. Dobândirea abilității de a folosi corect structurile gramaticale însușite. Dobândirea capacității de exprimare nuanțată în limba japoneză, potrivit unor contexte dintre cele mai diverse.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Curs introductiv	Expunere	
Structuri gramaticale și aspecte ale discursului japonez. Presupoziția. Lectură (教科書1): 「新年の挨拶」 Vizionare pe suport dvd: 「理由をはなす」 +α: 擬音語・擬態語・擬声語について	Expunere; Curs interactiv	
Particularități ale discursului japonez: Aizuchi. Lectură (教科書1): 「あいづち」 Obiectul acțiunii. Lectură (教科書2): 「ファーストフード」 +α: よい聞き手となるために～「共話」を目指そう!	Expunere; Curs interactiv	



Structuri gramaticale și aspecte ale discursului japonez. Lauda; respectul; modestia. Lectură (教科書1): 「兄弟の呼び方」 Raționament, scop și mijloc. Lectură (教科書2): 「最近の子供」 +α: 読むための文法	Expunere; Curs interactiv	
Structuri gramaticale și aspecte ale discursului japonez. Exprimarea nemulțumirii. Lectură (教科書1): 「外来語」 Începutul și sfârșitul unei acțiuni/ stări, limitele și raza de desfășurare a unei acțiuni. Lectură (教科書2): 「睡眠」 +α: 日本語の手紙の書き方	Expunere; Curs interactiv	
Structuri gramaticale și aspecte ale discursului japonez. Exprimarea scuzelor în limba japoneză. Lectură (教科書1): 「夕食に來なかつた客」 Vizionare pe suport dvd: 「比べて言う」 +α: 先輩へのお祝い手紙	Expunere; Curs interactiv	
Structuri gramaticale și aspecte ale discursului japonez. Expresii ale condiției, dorinței și obligației. Lectură (教科書1): 「年を知りたがる日本人」 Timpul și locul de desfășurare ale unei acțiuni. Lectură (教科書2): 「地震」	Expunere; Curs interactiv	
Structuri gramaticale și aspecte ale discursului japonez. A consola. Lectură (教科書1): 「決まり文句」 Relații de dependență și corespondență. Lectură (教科書2): 「リサイクルとフリーマーケット」 +α: 作文「私と富士登山」	Expunere; Curs interactiv	
Structuri gramaticale și aspecte ale discursului japonez. Pseudonume. Lectură (教科書1): 「日本語と英語」 Corelații între acțiuni (教科書2): 「日本人の発明」 +α: 文体と書き言葉	Expunere; Curs interactiv	
Structuri gramaticale și aspecte ale discursului japonez. Aprobarea. Negarea. Lectură (教科書1): 「首を振る生徒」 Asocierea acțiunilor. Lectură (教科書2): 「インターネットの利用」 Vizionare pe suport dvd: 「経験を話す」	Expunere; Curs interactiv	
Structuri gramaticale și aspecte ale discursului japonez. Problematika lui ko, so, a. Lectură (教科書1): 「夕食に呼ばれて」	Expunere; Curs interactiv	



Comparație. Contrast. Lectură (教科書 2): 「男の仕事。女の仕事」 Vizionare pe suport dvd: 「反対のことを言う」		
Structuri gramaticale și aspecte ale discursului japonez. Satisfacție. Regret. Lectură (教科書 1): 「あいさつするかしないか」 Puncte de vedere. Judecăți și evaluări. Lectură (教科書 2): 「言葉の使い方」	Expunere; Curs interactiv	
Structuri gramaticale și aspecte ale discursului japonez. Independența enunțului în japoneza vorbită. Lectură (教科書 1): 「お辞儀のいろいろ」 Vizionare pe suport dvd: 「規則を聞く」	Expunere; Curs interactiv	
Curs recapitulativ. Registrele stilistice ale limbii japoneze: caracteristici și particularități lexicale, morfologice și sintactice; regim funcțional.	Curs interactiv	
Bibliografie Etsuko Hirai, Sachiko Miwa, <i>Chūkyū e ikō. Nihongo no bunkei to hyōgen</i> 59, ediția a 2-a, Tokyo: Surie nettowāku, 2004. Akira Miura, Tadashi Sakamoto, <i>Nihongo chūkyūyō. Sokudokuyō no bunka episōdo (Japanese Cultural Episodes for Speed Reading)</i> , Tokyo: Bonjinsha, 2000. DVD de manabu nihongo. <i>Erin ga chōsen. Nihongo dekimasu</i> , vol.3, Tokyo: The Japan Foundation, 2007. <i>Gendai nihongo kōsu chūkyū II (A Course in Modern Japanese)</i> , Nagoya: Nagoya daigaku shuppankai, 1998. Seiichi Makino, Michio Tsutsui, <i>A Dictionary of Basic Japanese Grammar</i> , Tokyo: The Japan Times, 1998. Seiichi Makino, Michio Tsutsui, <i>A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar</i> , Tokyo: The Japan Times, 1998. Etsuko Tomomatsu, Jun Mizamoto, Masako Wakuri, <i>Donna toki dō tsukau nihongo hyōgen bunkei 200. Sho.chū kyū. 200 Essential Japanese Expressions: A Guide to Correct Usage of Key Sentence Patterns</i> , Tokyo: Aruku, [2000] 2003. Sue A. Kawashima, <i>A Dictionary of Japanese Particles</i> , Tokyo: Kodansha International, 1999. <i>The Complete Japanese Verb Guide</i> , Tokyo: Tuttle Language Library, 1994. <i>Nihongo hyōgen bunkei</i> , Intermediate Textbook II, Japanese Language Research Group, Tokyo: University of Tsukuba, 1998. Nobuko Mizutani, <i>Nihongo chūkyū (Intermediate Japanese. An Integrated Course)</i> , Tokyo: Bonjinsha, 1998. <i>Kenkyusha's New Collegiate English-Japanese Dictionary</i> , Tokyo: Kenkyusha, 1988. <i>Shogakukan Progressive Japanese-English Dictionary</i> , Tokyo: Shogakukan, 1993. Tomomatsu, Etsuko, Jun Miyamoto, Masako Wakuri, <i>500 Essential Japanese Expressions: A Guide to Correct Usage of Key Sentence Patterns</i> , Tokyo: Aruku, [1996] 2005. https://kotobank.jp/ https://eow.alc.co.jp/		
8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
Prezentarea disciplinei, a obiectivelor, programarea și organizarea activităților, prezentarea modalității de evaluare finală.		
L1. 教室 și L2. テスト	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L3. 形容詞 și L4. 漢字	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	



L5. 自己紹介 și L6. 私の部屋	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L7. 自動詞・他動詞 și L8. 私の町	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L9. 駅 și L10. サイン・広告	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L11. 料理 și L12. コンピューター	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	

Bibliografie

Naoko Satou, Satoko Sasaki, *Ryūgakusei no tame no kanji no kyōkasho 700*, Ediția a VII-a, Tokyo: Kokusho, 2019.
Inter-University Center for Japanese Language Studies, *Kanji in Context. Workbook*, Vol. II, Tokyo : The Japan Times, 2013.
Etsuko Tomomatsu, Jun Mizamoto, Masako Wakuri, *Donna toki dō tsukau nihongo hyōgen bunkei 200. Sho.chū kyū. 200 Essential Japanese Expressions: A Guide to Correct Usage of Key Sentence Patterns*, Tokyo: Aruku, 2003.
Dicționar japonez-român, Traducere de Angela Hondru, București: Editura Enciclopedică, 2000.
The Complete Japanese Verb Guide, Tokyo: Tuttle Language Library, 1994.
Nihongo hyōgen bunkei, Intermediate Textbook II, Japanese Language Research Group, Tokyo: University of Tsukuba, 1998.
Nobuko Mizutani, *Sōgō. Nihongo chūkyū*, (*Intermediate Japanese. An Integrated Course*), Tokyo: Bonjinsha, 1998.
Nihongo bunkei ziten, Tokyo: Kuroshio Publishers, 1998.
Shogakukan Progressive Japanese-English Dictionary, Tokyo: Shogakukan, 1993.
<http://kakijun.com/>
<https://kanji.jitenon.jp/>

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- Tematica este elaborată pe baza cadrului de referință oferit de JF Standard for Japanese-Language Education. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare continuă cu reprezentanții asociațiilor profesionale și ai mediului socio-economic, în mod special cu Wolters Kluwer Financial Services, Iron Mountain SRL, DotWhite SRL și Biblioteca Universitară „Lucian Blaga”.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Examen alcătuit din subiecte ce verifică toată informația oferită la curs. <i>Barem</i> Testul de examen cumulează un punctaj total de 9 puncte. Punctajul alocat fiecărei cerințe este trecut în dreptul acesteia pe testul de examen. <i>N.B.</i> Activitatea la clasă poate fi apreciată cu 1	Examen scris de 2 ore, notat de la 1 la 9 (nu se acordă punct din oficiu).	50%



	<p>punct la examen (doar în cazul unei note de trecere).</p> <p>Nota minimă pentru promovarea examenului este 5 (nota 4,50 nu este considerată notă de trecere).</p> <p>Copierea sau fraudă: nota 1.</p>		
10.5 Seminar	<p><i>Barem</i> Copierea sau fraudă: 1</p> <p>Test elaborat după modelul exercițiilor rezolvate în clasă.</p> <p>Activitatea la clasă poate fi apreciată cu 0,50 sutimi la examen (doar în cazul unei note de trecere).</p> <p>Nota minimă pentru promovarea examenului este 5 (nota 4,50 nu este considerată notă de trecere).</p> <p>Prezența este obligatorie în proporție de 75%.</p> <p>* Nu se recunoaște o componentă a acestui examen în anul academic următor.</p>	Test scris de 1 oră, notat de la 1 la 10 (nu se acordă punct din oficiu).	50%
<p>10.6 Standard minim de performanță</p> <ul style="list-style-type: none"> Lectura fără dificultate a unui text în limba japoneză (nivel post-intermediar). Conștientizarea particularităților unui discurs în limba japoneză. Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba japoneză (nivel postintermediar). Receptarea critică și producerea de mesaje orale sau scrise specifice comunicării științifice (teze de licență, prezentări de proiecte, referate, recenzii, comunicări). 			

11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă
--	--



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>



Data completării:
20.01.2025

Numele și semnătura titularului de curs
Vacant

Semnătura titularului de seminar
Lect. dr. Tudorică Ioana-Ciliana

Data avizării în Departament:
30.01.2025

Numele și semnătura directorului de departament
Prof.dr. habil. Rodica Frentiu

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului